къ лѣто зрк пригꙋменꙋ ѡванию й васего братаока, къ монастирїи гліемо
м а
гомиѡнїца хра къкѣдѣнїе прѣстїе Влчце наше бце прькѣе трꙋдисе о семь
х х т
еромона евѳїмие, потомъ прїшадшꙋ й мнѣ грѣшномꙋ къ йноцѣ маѯимꙋ ѡ
м
стїе гори `аѳон`скїе й докрьшихо сїи бѣлѣгь месеца гіен`фара д днь й кто
т
късхощеть сїю книгꙋ ѡнимити . . .
(S-a sfîrşit această sfîntă şi dumnezeiască carte numită Tîlcuirea Psaltirii, în anul 7120 (1612) în timpul stareţului Iovan şi a tuturor fraţilor, în mînăstirea numită Gomioniţa cu hramul Intrarea (în biserică) a prea sfintei stăpînei noastre de Dumnezeu născătoarea. S-a trudit mai întîi la această ieromonahul Eftimie. Apoi mi-a venit (rîndul) şi mie păcătosul între călugări Maxim din sfîntul munte Athos şi am sfîrşit această însemnare în luna Ianuarie, patru zile. Şi care va căuta să ia această carte. . . »)

Redacţia sîrbă.

13) 20. *Tipicul Sf. Sava.* Secolul al XVI-lea.

Filigran: ancoră în cerc cu stea deasupra. 175 f. în 8°.

În ultima foaie are însemnarea: «Сїи-а книга (Această carte) numită tipic este a mînăstirii Hodoş cu hramul Intrarea (în biserică) a preasfintei stăpînei noastre de Dumnezeu Născătoarei şi pururea fecioarei Maria).

Însemnare.

т

Pe partea din dos a foii liminare: Гнь ѡаникїи митрополи їенополски, арадски, варадски, алмаски, липоски, каунтски, иже и прочї смеренїе нашего. (Domnul Ioanichie, mitropolitul Ienopolei, Aradului şi al altora, smerenia noastră).

Redacţia sîrbă.

14) 21. *Nomocanon.* Secolul al XV-lea.

Filigran: cap de bou cu o floare stilizată între coarne şi un pandantiv legat cu o linie de gura boului. 399 f. în 4°.

Lipsesc foi din cuprinsul şi de la sfîrşitul cărţii.

м м

La început are titlul şi cuprinsul cărţii: книгь, гле`мыѧ гречьскы ѧзыкѡ
н
номоканѡ правило законоу ѡ бꙋѣ починаетсѧ. благочьстивымь кнѧѕемь
м м
владимирѡ, сномь василковѡ. блви ѡче.

(Cartea numită în limba greacă Nomocanon, pravila legii. Cu Dumnezeu s-a început de către binecinstitorul cneaz Vladimir, fiul lui Vasilco. Binecuvintează părinte.

După titlu, urmează începutul, în care se enumeră toate felurile de canoane pe care le cuprinde cartea:

х х х с
Нѕложенїе сѫщаго къ книгахь си съчтанїа сщенны правиль сты апль и
а х х х х т х
семи сты събѡрь въселенскы не тъкможе тѣ но й помѣстны иже ѡ нѣкы
х т с х х т
сты ѡць особно събрашисѧ бывшихь правиль й посланїа сты ѡць й како
порѧдоу стоѧт.